



B1.27 Rédigez votre CV

- Savoir rédiger un CV
- Aller au pôle emploi
- Rédigez une lettre de recommandation à votre ancien patron ou demandez-lui une lettre de recommandation.

La formation	<i>(Kształcenie / wykształcenie)</i>	La disponibilité	<i>(Dostępność)</i>
La formation académique	<i>(Wykształcenie akademickie)</i>	La réussite	<i>(Sukces)</i>
La formation technique	<i>(Kształcenie techniczne)</i>	Les compétences techniques	<i>(Umiejętności techniczne)</i>
Le bac	<i>(Matura)</i>	Bilingue	<i>(Dwujęzyczny / dwujęzyczna)</i>
Les études à l'université	<i>(Studia na uniwersytecie)</i>	Avoir un bon niveau de langue	<i>(Mieć dobrą znajomość języka)</i>
La spécialisation	<i>(Specjalizacja)</i>	La lettre de recommandation	<i>(List polecający)</i>
La pratique professionnelle	<i>(Praktyka zawodowa)</i>	La personne de référence	<i>(Osoba referencyjna)</i>
L'expérience professionnelle	<i>(Doświadczenie zawodowe)</i>	France Travail	<i>(France Travail)</i>
Acquérir de l'expérience	<i>(Zdobyć doświadczenie)</i>	La candidature	<i>(Aplikacja / kandydatura) (Sporządzić / napisać)</i>
Mon poste précédent	<i>(Moje poprzednie stanowisko)</i>	Rédiger	
Le poste	<i>(Stanowisko)</i>	Mettre à jour le CV	<i>(Zaktualizować CV)</i>
Le profil professionnel	<i>(Profil zawodowy)</i>	Recommander quelqu'un	<i>(Polecić kogoś)</i>
L'objectif professionnel	<i>(Cel zawodowy)</i>		

1. Gramatyka: Odcienie użycia imparfait, passé composé i plus-que-parfait

Imparfait, passé composé i plus-que-parfait służą do mówienia o czynnościach w przeszłości w różnych kontekstach.



1. Imparfait służy do wyrażania opisu w przeszłości. Przykład: Il y **avait** beaucoup de monde à France Travail.
2. Passé composé używa się, aby mówić o konkretnym wydarzeniu, o czynności o ograniczonym czasie trwania. Przykład: J'**ai déposé** mon CV.
3. Plus-que-parfait wskazuje czynność wcześniejszą od innej w przeszłości. Przykład: J'**avais déjà fini** quand il est arrivé.

Czas	Przykład
Imparfait	Je rédigeais ma lettre de motivation quand il est arrivé. <i>(Pisałem/am mój list motywacyjny, kiedy on przyszedł.)</i>
Passé composé	J'ai rédigé ma lettre de motivation juste après mon arrivée. <i>(Napisałem/am mój list motywacyjny zaraz po moim przybyciu.)</i>
Plus que parfait	J'avais rédigé ma lettre de motivation avant qu'il n'arrive. <i>(Napisałem/am mój list motywacyjny, zanim on przyszedł.)</i>

1. Quand je suis arrivé à France Travail, il _____ déjà beaucoup de monde dans la salle d'attente. *(Kiedy przybyłem do France Travail, w poczekalni było już dużo ludzi.)*
a. a eu b. avait eu c. y a eu d. y avait
 2. Hier, j'_____ mon CV et je l'ai envoyé à trois entreprises. *(Wczoraj zaktualizowałem moje CV i wysłałem je do trzech firm.)*
a. mettais à jour b. mets à jour c. ai mis à jour d. avais mis à jour
1. y avait 2. ai mis à jour

Przepisz zwroty

1. (Imparfait) Hier, à 9h, je (préparer) mon entretien quand le conseiller de France Travail a appelé.
(Wczoraj o 9:00 przygotowywałem/am się do rozmowy kwalifikacyjnej, kiedy doradca z France Travail zadzwonił.)
2. (Passé composé) Ce matin, je (envoyer) ma candidature après le petit-déjeuner.
(Dziś rano wysłałem/am moją aplikację po śniadaniu.)
3. (Plus-que-parfait) Quand je suis arrivé au rendez-vous, je (imprimer) déjà mon CV.
(Kiedy przybyłem/am na spotkanie, miałem/am już wydrukowane moje CV.)

2. Ćwiczenia



1. Dopasuj każde słowo do jego definicji.

- | | |
|---------------------------------|---|
| a. mettre à jour le CV | 1. Document qu'un ancien responsable écrit pour soutenir une candidature. |
| b. la lettre de recommandation | 2. Service public où l'on allait quand on cherchait un emploi. |
| c. France Travail | 3. Modifier son CV quand ses expériences ou compétences changent. |
| d. rédiger | 4. Écrire un texte professionnel — par exemple, j'ai rédigé ma lettre hier. |
| e. l'expérience professionnelle | 5. Travail que l'on avait déjà réalisé avant de postuler à un poste. |

a-3 b-1 c-2 d-4 e-5

2. Zaktualizować CV i poprosić o referencję (Audio dostępne w aplikacji)

Wypełnij luki: poste, lettre de recommandation, CV, disponibilité, personne de référence, formations, compétences, candidature, mettre à jour

France Travail propose des ateliers gratuits pour (1) _____ son (2) _____ et préparer une (3) _____. Avant de venir, il est conseillé d'apporter une pièce d'identité, la dernière version du CV et la liste des (4) _____. Si vous avez travaillé à l'étranger, précisez votre niveau de langue et vos (5) _____ techniques.

Pour accélérer le traitement, joignez une (6) _____. Une (7) _____ n'est pas obligatoire, mais elle est utile si votre (8) _____ précédent était très spécialisé. Si vous n'en avez pas, vous pouvez en demander une à votre ancien responsable : rappelez votre (9) _____ et les projets sur lesquels vous avez acquis de l'expérience.

France Travail oferuje bezpłatne warsztaty, aby zaktualizować swoje CV i przygotować aplikację. Przed przyjściem zaleca się przynieść dokument tożsamości, najnowszą wersję CV oraz listę ukończonych form kształcenia (matura, studia, specjalizacja). Jeśli pracowałeś(-aś) za granicą, podaj swój poziom języka oraz umiejętności techniczne.

Aby przyspieszyć rozpatrzenie, dołącz osobę referencyjną. List rekomendacyjny nie jest obowiązkowy, ale jest przydatny, jeśli Twoje poprzednie stanowisko było bardzo wyspecjalizowane. Jeśli go nie masz, możesz poprosić o niego swojego byłego przełożonego: przypomnij o swojej dostępności oraz o projektach, przy których zdobyłeś(-aś) doświadczenie.

(1) mettre à jour, (2) CV, (3) candidature, (4) formations, (5) compétences, (6) personne de référence, (7) lettre de recommandation, (8) poste, (9) disponibilité

1. Quels documents et informations le texte recommande-t-il d'apporter aux ateliers pour améliorer une candidature ?
-

3. Posłuchaj fragmentu audio i zaznacz, czy poniższe stwierdzenia są prawdziwe czy fałszywe.

Après son rendez-vous, elle doit actualiser son CV avant d'envoyer sa candidature.

Prawda Fałsz



Elle cherche un poste dans la vente, pas en informatique.

Elle va écrire à son ancien responsable pour demander une lettre de recommandation.

4. Wybierz poprawne rozwiązanie

1. Avant de venir à France Travail, j'_____ deux ans comme assistant administratif. *(Zanim przyszedłem/przyszłam do France Travail, pracowałem/pracowałam już dwa lata jako asystent administracyjny.)*

a. avais travaillé b. avais travailler c. travaillais d. ai travaillé

2. Après le bac, j'_____ à l'université pour me spécialiser en gestion des ressources humaines. *(Po maturze studiowałem/studiowałam na uniwersytecie, aby specjalizować się w zarządzaniu zasobami ludzkimi.)*

a. as étudié b. étudiais c. avais étudié d. ai étudié

3. Quand j'ai mis à jour mon CV, j'_____ sur plusieurs projets techniques dans mon poste précédent. *(Kiedy aktualizowałem/aktualizowałam swoje CV, pracowałem/pracowałam już przy kilku projektach technicznych na poprzednim stanowisku.)*

a. avait déjà travaillé b. ai déjà travaillé c. travaillais déjà
d. avais déjà travaillé

1. avais travaillé 2. ai étudié 3. avais déjà travaillé

5. Mówienie: Odtwarzanie ról w sytuacjach

Conseillère France Travail (Mme Martin): *Bonjour, installez-vous. Vous venez pour mettre à jour votre CV et préparer une candidature ?*



Demandeur d'emploi (Alex): *(Dzień dobry, proszę usiąść. Przeszedł/przyszła Pan/Pani, żeby zaktualizować CV i przygotować aplikację?)*

Conseillère France Travail (Mme Martin): *Oui, exactement. J'ai une formation académique en économie, puis une spécialisation en data, et je veux que cela apparaisse mieux sur mon profil professionnel.*

(Tak, dokładnie. Mam wykształcenie akademickie w dziedzinie ekonomii, potem specjalizację w data, i chcę, żeby było to lepiej widoczne w moim profilu zawodowym.)

Conseillère France Travail (Mme Martin): *D'accord : en haut du CV, on met un objectif professionnel clair et vos compétences techniques principales, puis l'expérience professionnelle avec votre poste précédent et des résultats concrets.*

(Dobrze: na górze CV umieszcza się jasny cel zawodowy i główne kompetencje techniczne, potem doświadczenie zawodowe z poprzednim stanowiskiem i konkretnymi rezultatami.)

- Demander d'emploi (Alex):** *Mon poste précédent était analyste CRM : j'ai acquis de l'expérience en automatisation, et j'ai un bon niveau de langue — je suis bilingue français-anglais. Je suis disponible à partir du 15 mai.*
(Moje poprzednie stanowisko to analityk CRM: zdobyłem doświadczenie w automatyzacji i mam dobry poziom językowy — jestem dwujęzyczny francusko-angielski. Jestem dostępny od 15 maja.)
- Conseillère France Travail (Mme Martin):** *Parfait. Ensuite, on détaille la formation : le bac, les études à l'université et votre formation technique. Pensez aussi à préparer une personne de référence ou une lettre de recommandation si possible.*
(Idealnie. Następnie szczegółowo opisuje się wykształcenie: maturę, studia na uniwersytecie i Pana/Pani szkolenie techniczne. Proszę też pomyśleć o przygotowaniu osoby referencyjnej lub, jeśli to możliwe, listu polecającego.)

1. Pourquoi la conseillère conseille-t-elle à Alex de mettre son profil professionnel en haut du CV ?
-

6. Répondez aux questions, utilisant le vocabulaire de ce chapitre.

Avant, j'avais travaillé en... puis j'ai... / Dans mon poste précédent, j'ai acquis de l'expérience en... / J'ai contacté France Travail pour...

1. Quand vous mettez à jour votre CV, quelles informations sur votre formation et votre expérience professionnelle choisissez-vous d'inclure, et pourquoi ?
-
2. Décrivez une situation où vous avez demandé une lettre de recommandation ou désigné une personne de référence : que faisiez-vous auparavant et quel a été le résultat ?
-

7. E-mail

Bonjour Alex,

Je peux te faire une **lettre de recommandation** pour ta **candidature**, aucun souci.
Pour que ce soit précis, peux-tu m'envoyer :

- le **poste** visé et ton **objectif professionnel** ;
- 2-3 missions principales de ton **poste précédent** ;
- une ou deux **réussites** concrètes (exemples) ;
- ta **disponibilité** et la date limite.

Si tu as déjà une version à jour de ton **CV**, joins-la aussi.

Bonne journée,

Marie Lefèvre



Napisz odpowiednią odpowiedź: *Merci d'avance pour votre aide — voici les informations demandées : / Dans mon poste précédent, je m'occupais principalement de... / Je suis disponible à partir du... et la date limite est le ...*

Ważne czasowniki

Travailler (*pracować*)

Plus-que-parfait

je/j'	avais travaillé
tu	avais travaillé
il/elle/on	avait travaillé
nous	avions travaillé
vous	aviez travaillé
ils/elles	avaient travaillé

Étudier (*uczyć się*)

Passé composé

ai étudié
as étudié
a étudié
avons étudié
avez étudié
ont étudié